Porównanie tłumaczeń II Kronik 7:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zamknę niebiosa, tak że nie będzie deszczu, lub gdy rozkażę szarańczy,* by objadła ziemię, lub gdy ześlę zarazę na mój lud,[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zamknę niebiosa, tak że nie będzie deszczu, lub gdy rozkażę szarańczy, by objadła ziemię, lub gdy ześlę zarazę na mój lud,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli zamknę niebo, żeby nie było deszczu, jeśli rozkażę szarańczy, aby pożarła ziemię, jeśli też ześlę zarazę na swój lud;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Jeźli zamknę niebo, żeby nie było deszczu, i jeźli rozkażę szarańczy, aby pożarła ziemię; jeźli też poślę powietrze na lud mój;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeśli zamknę niebo i deszcz, by nie szedł, i kazałbym i przykazał szarańczy, aby pożarła ziemię, i przepuściłbym powietrze na lud mój,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy zamknę niebiosa i nie będzie deszczu i gdy nakażę szarańczy, by zniszczyła pola, lub gdy ześlę na mój lud zarazę,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy zamknę niebiosa, tak iż nie będzie deszczu, albo gdy każę szarańczy, aby objadła ziemię, albo gdy ześlę zarazę na mój lud,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeśli zamknę niebiosa i nie będzie deszczu, i jeśli rozkażę szarańczy, by spustoszyła ziemię, i jeśli poślę zarazę na Mój lud,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli zamknę niebiosa i nie będzie deszczu, jeśli ześlę szarańczę, która zniszczy pola, albo jeśli ześlę zarazę na mój lud,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy zamknę niebiosa i deszcz przestanie padać, gdy dam rozkaz szarańczy, by ogołociła ziemię, gdy ześlę na lud mój zarazę,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Якщо замкну небо і не буде дощу, і якщо заповім саранчі поїсти дерево, і якщо пішлю смерть на мій нарід,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jeżeli zamknę niebo, żeby nie było deszczu; jeśli rozkażę szarańczy, aby wyżarła ziemię, czy też poślę zarazę na Mój lud;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdy zamknę niebiosa, żeby nie padał deszcz, i gdy nakażę konikom polnym objeść kraj, i jeśli poślę zarazę między mój lud,

[1)] szarańczy, חָגָב .